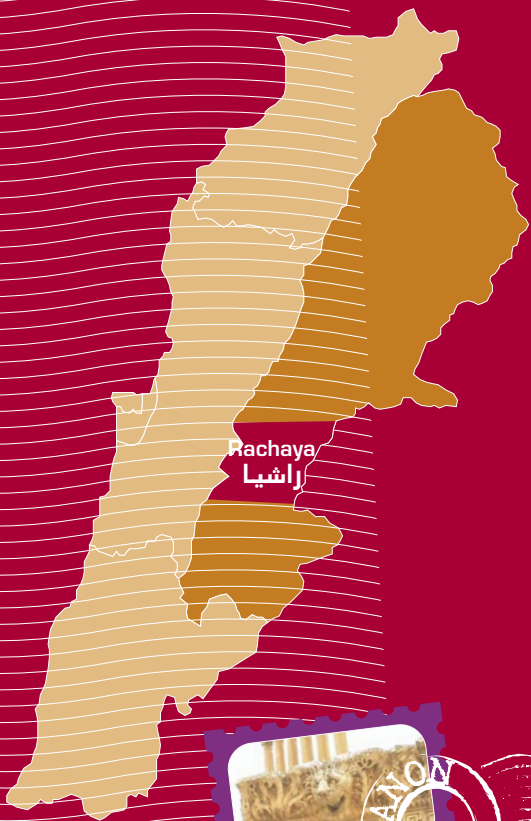


Qada' (Qaza) Rachaya
قضاء راشيا

PROMENADE

مشوار



Rachaya
راشيا



Beqa'a
البقاع

Qada' Rachaya قضاء رلشيا



PROMENADE
مشوار



بيروت
BEIRUT

Towards
The North
بحو الشمال

Hazmieh
الحازمية

Towards
The South
بحو الجنوب

Ale
البيضاء

Mediterranean Sea
البحر الأبيض المتوسط



LEBANON

Al-A'qabeh العقبة



Monuments

1. Old Ain (Village Spring) Al-Daya'a
2. Old Grape Press
3. Old Ain Qouzeh
4. Remains of a Roman Temple
5. Heritage Houses

Natural Attractions

1. Nahr Abou Djejh Valley
2. Old Ain (Spring) Al-Tout
3. Al-Himma Woods
Camping Area and Wooded
Strolling Terrain
(Needs Approval of the
Municipality)
03-340683/08-591720
4. Al-A'qdeh Woods
Equipped for Camping
5. Perennial Oak Tree

Restaurants

1. Na'asat Al-Wadi Restaurant (Summer)

المعالم الأثرية

- ١ عين الضيعة الأثرية
- ٢ معصرة عنب قديمة
- ٣ عين قوزة أثرية
- ٤ بقايا معبد روماني
- ٥ منازل تراثية

المعالم الطبيعية

- ١ وادي نهر ابو دجاجة
- ٢ عين التوت القديمة
- ٣ حرج الحمى
منطقة للتنزه والتخييم
(موافقة من قبل البلدية)

- ٤ حرج العقدة، مجهز للتخييم
- ٥ سديانة معمرة

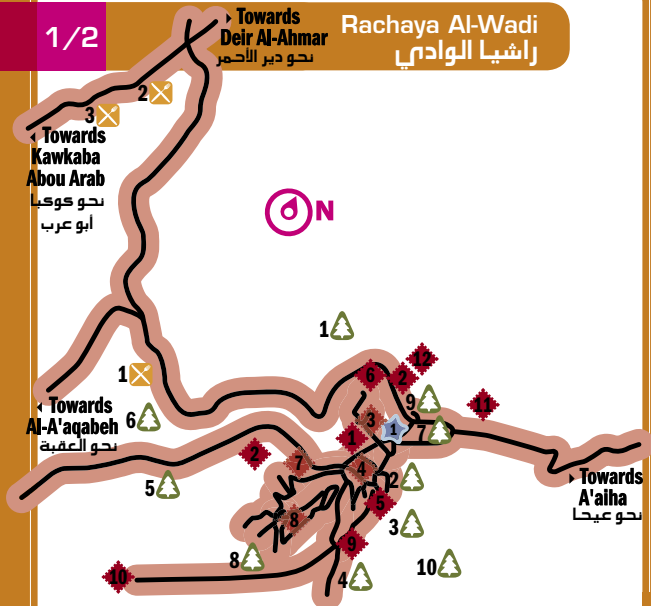
المطاعم

- ١ مطعم نعصة الوادي (صيفي)



Handicrafts: Artisan Coop Association: Textile Painting, Sewing, Village products such as Raisin and Figs. For More Information, Please Contact: 03-723816

حرف يدوية: جمعية تعاونية الحرفية: رسم على القماش وخياطة، ومنتجات قروية مثل الزبيب و التين.

**Monuments**

1. Old Souk
2. Old Cemetery
(More than 100 Years)
3. Catholic Church
4. Orthodox Church
5. Syriac Church (Old)
6. Druze Khilweh (Place of Worship)
7. Government Serail (Around 40 Years)
8. Al-Istiqlal (Independence) Citadel
Rachaya Citadel
9. Old Al-Kawassbi Spring
10. Al-Faqa'a Farm (Roman Vestiges)
11. Remains of Al-A'aqoub Citadel
12. Remains of a Old Grape
Press Carved into Rocks

Natural Attractions

1. Old Pine Tree Yaqbeh, Oum Sharatit
(Around 500 Years)
2. Perennial Hackberry Tree
(Around 300 Years)
3. Perennial Oak Tree (Around 300 Years)
4. Mount Al-Sheikh
 - Annual Trip every 6th of August in Commemoration of the Transfiguration of Christ on Mount Al-Sheikh, organized by the Municipality & Including Camping in Nature
 - Wild Roads for Hiking
 - Skiing Sites
 - Sites for Eco-Tourism
(For more information please contact the Municipality 08-890011)
5. Mount Al-Minchar, Hiking Activities & Overlooks the Beqa'a Area

المعالم الأثرية

- ١ السوق الأثري
- ٢ مقبرة أثرية أكثر من ١٠٠ سنة
- ٣ كنيسة الكاثوليك
- ٤ كنيسة الأورثوذكس
- ٥ كنيسة السريان (قديمة العهد)
- ٦ معبد أو خلوة دينية درزية
- ٧ سراي حكومي (حوالي ٤٠ سنة)
- ٨ قلعة الإستقلال - قلعة راشيا
- ٩ نبع الكواسبي قديم أثري
- ١٠ مزرعة الفأقة (بقايا آثار رومانية)
- ١١ بقايا قلعة العكوب
- ١٢ بقايا أثرية لمعصرة عنب قديمة محفورة بالصخر

المعالم الطبيعية

- ١ سنديانة قديمة شجرة يقبة
(حوالي ٥٠٠ سنة) أم شراطيط
- ٢ شجرة ميس معمرة (حوالي ٣٠٠ سنة)
- ٣ سنديانة معمرة (حوالي ٣٠٠ سنة)
- ٤ جبل الشيخ
 - رحلة سنوية ٦ آب في ذكرى تجلي السيد المسيح على جبل الشيخ، تنظم من قبل البلدية ويتخللها تخييم ومنامة في الطبيعة
 - طرقات وعرة للتسلق
 - أماكن للتزلج
 - أماكن للسياحة البيئية
- ٥ لمزيد من المعلومات الإتصال بالبلدية
جبل المنشار
للتسلق مطل على منطقة البقاع

6. Old Caves Carved into Rocks
7. Public Garden
8. Nahr Al-Wadi Spring (Seasonal)
9. Water Fountain (Old Arcade Structure)
10. Evergreen Cypress Wood (Cedars, Pine)

- ٦ مغاور قديمة بالصخور
- ٧ حديقة عامة
- ٨ نبع نهر الوادي (موسمي)
- ٩ سبيل مياه (بناء عقد قديم)
- ١٠ حرج شربين (أرز - صنوبر)

Restaurants

1. Al-Rabieh Restaurant 03-535714
2. Al-Wadi Restaurant 03-639852
3. Layali Wadi Al-Taim Restaurant
(Summer & Winter Hall for Ceremonies) 03-665317

- ### المطاعم
- ١ مطعم الرابية
 - ٢ مطعم الوادي
 - ٣ مطعم ليالي وادي التيم
صالة صيفية وشتوية للافراح

Recreation

1. Public Library

المعالم السياحية والثقافية

- ١ المكتبة العامة

An annual Rachaya Festival is held from 17-22 July. It includes handcraft exhibitions, cultural & musical activities. As well as an official event to celebrate the independence.

يقام سنوياً من ١٧-٢٢ تموز مهرجانات راشيا وتتضمن معرض حرفي ويدوي، ملتقى ثقافي وحفل فني. كما يقام احتفال رسمي بمناسبة الإستقلال.

Handicrafts: Silver, gold and sculpture industry, production of grape molastes, honey, agricultural products and natural medical herbs. For Purchase, please contact Tel.: 08-890011



حرف يدوية: صناعة الفضة والذهب ومنحوتات حجرية، دبس العنب، العسل، المنتجات الزراعية، اعشاب طبية طبيعية. للشراء الإتصال بالبلدية.

بحو راشيا
Towards
Rachaya



Ain Harcha
عين حرشا

Towards
Haramoun
Mountain
بحو جبل حرمون

Monuments

1. Heritage Houses
2. Roman Temple
3. Remains of Heritage Houses
4. Old Caves

المعالم الأثرية

- ١ منازل تراثية
- ٢ معبد روماني
- ٣ بقايا منازل تراثية
- ٤ مغاور أثرية

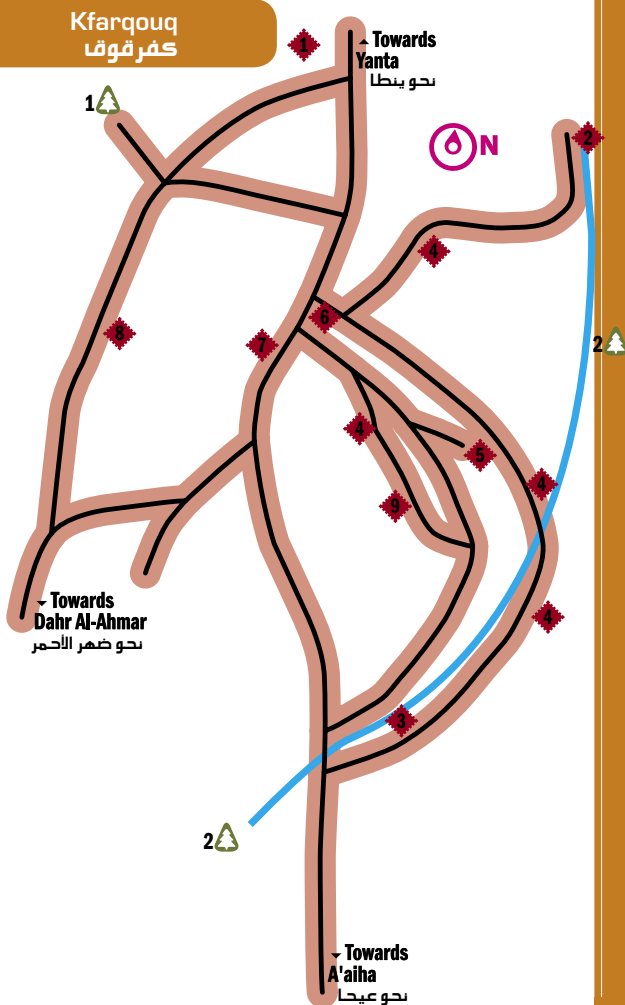
Natural Attractions

1. Ain Al-Zqaq Spring

المعالم الطبيعية

- ١ نبع عين الزقاق

Kfarqouq كفر قوقا



Monuments

1. Remains of Old Kneisseh Area
2. Old Mill
3. Old Caves Carved into the Rocks
4. Old Grape Press
5. Chehabi Citadel (Al-A'alali Area)
6. Town's Pool (Roman Vestiges)
7. Greek Vestiges
8. Remains of Old Shaqqara
9. Old Church

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Chahel
2. Assaf River

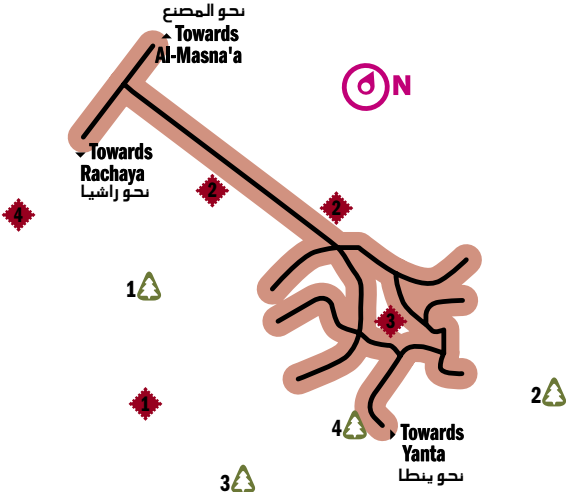
المعالم الأثرية

- ١ موقع آثار بلدة الكنيسة القديمة
- ٢ مطحنة قديمة
- ٣ مغاور محفورة في الصخر
- ٤ معصرة عنب قديمة
- ٥ قلعة شهابية (منطقة العاللي)
- ٦ بركة البلدة (آثار رومانية)
- ٧ آثار يونانية
- ٨ آثار الشقارة القديمة
- ٩ الكنيسة القديمة

المعالم الطبيعية

- ١ عين الشحل
- ٢ نهر عساف

Mdoukha مدوخا



Monuments

1. The Palace: Old Ruins
2. Remains of Grape Presses
3. Town's Mosque, established in 1950
4. Remains of Al-A'askar
Old French Citadel (1924)

Natural Attractions

1. Perennial Pine Wood and Egllops
2. Ain Qanieh Spring
3. Ain (Spring) Choueiteh
4. Old Cave

المعالم الأثرية

- ١ القصر: بقايا أثرية
- ٢ بقايا معاصر عنب
- ٣ جامع البلدة سنة ١٩٥٠
- ٤ بقايا قلعة العسكر
فرنسية قديمة (١٩٢٤)

المعالم الطبيعية

- ١ حرج سنديان معمر وملول
- ٢ نبع عين قنية
- ٣ عين شويته
- ٤ مغارة قديمة

Yanta ينطا



Monuments

1. Remains of Idriss Citadel
2. Jal Al-Khoulan Citadel
3. Al-Mahdoumeh Area Vestiges and Caves
4. Qala'at Al Sa'abeh Mansya Area holds a Roman Temple, Sarcophagi Carved into Rocks & Old Rocky Doors
5. Al-Diab Citadel
6. Roueissit Al-Teben Area, Remains of Ruins
7. Remains of the Old Town
8. Sidi Ayloun Shrine
9. Remains of a Monastery

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Hari
2. Ain Al-Nayrab
3. Ain Al- Rouss
4. Al-Rouss Hill
5. Ain Al-Deir
6. Public Garden

Restaurants

1. Resthouse

المعالم الأثرية

- ١ بقايا قلعة ادريس
- ٢ قلعة جل الخولان
- ٣ منطقة المهذومة بقايا آثار ومغاور
- ٤ منطقة قلعة الصعبة منصبا يوجد معبد روماني ونواويس محفورة في الصخر وابواب أثرية من الصخر
- ٥ قلعة الدياب
- ٦ منطقة رويسة التبن، بقايا آثار
- ٧ بقايا البلدة الأثرية
- ٨ مقام سيدي أيلون
- ٩ بقايا دير

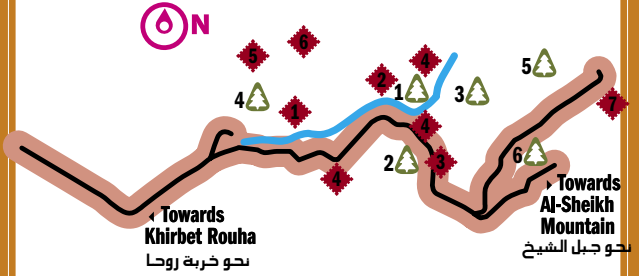
المعالم الطبيعية

- ١ عين الحاري
- ٢ عين النيرب
- ٣ عين الروس
- ٤ تلة الروس
- ٥ عين الدير
- ٦ حديقة عامة

المطاعم

- ١ إستراحة

Ain Arab عين عرب



Monuments

1. Al-Tahta Mill
2. Al-Fawqa Mill
3. Mar Touma (Saint Thomas) Church
4. Old Grape Press
5. Al-A'amoud Citadel
6. Remains of Al-Wtiyyeh Palace
7. Remains of Al-Riman Citadel

Natural Attractions

1. Al-Daya'a River
2. Ain (Spring) Al-Tahta
3. Al-Zayt Cave
4. Camping Area
5. Al-Houwweh (Pit)
6. Ain Al-Fawqa

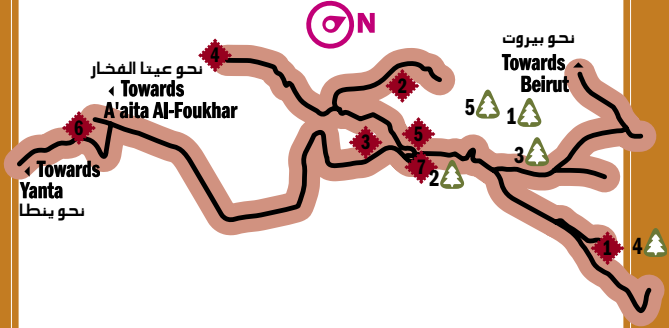
المعالم الأثرية

- ١ مطحنة التحتا
- ٢ مطحنة الفوقا
- ٣ كنيسة مار توما
- ٤ معصرة عنب قديمة
- ٥ قلعة العامود
- ٦ بقايا آثار قصر الوطية
- ٧ بقايا قلعة الريمان

المعالم الطبيعية

- ١ نهر الضيعة
- ٢ عين التحتا
- ٣ مغارة الزيت
- ٤ منطقة للتخييم
- ٥ الهوة
- ٦ عين الفوقا

Hilweh حلوة



Monuments

1. Mrah Al-Wa'arat
Old Vestiges, Sarcophagi & Roman Tombs, Old Roman Arcade dating back to the French Era.
2. Al-Sagha Mountain
Remains of an Old Structure
3. Al-Qasr Area
Vestiges of an Old Palace dating back to the Roman Era
4. Idriss Citadel
Roman Vestiges & Cemeteries
5. Old Grape Press
6. Roman Vestiges
7. Arcade Houses from the Turkish Era

Natural Attractions

1. Wooden Area in Wadi Al-Qarn
2. Wadi Minsiyyeh River (Winter River)
3. Ain (Spring) Wadi Al-Mal
4. Haqel Al-Dar
holds 4 caves in good status
5. Camping Area

المعالم الأثرية

- ١ مراح الوعرات
آثار قديمة ونواويس
ومقابر رومانية وبناء عقد
قديم يعود الى العهد الفرنسي
- ٢ جبل الصاغة
آثار بناء قديم
- ٣ منطقة القصر
آثار قصر قديم يعود الى
العهد الروماني
- ٤ قلعة ادريس
آثار رومانية ومقابر
- ٥ معصرة عنب أثرية
- ٦ آثار رومانية
- ٧ منازل من العقد تعود
الى العهد التركي

المعالم الطبيعية

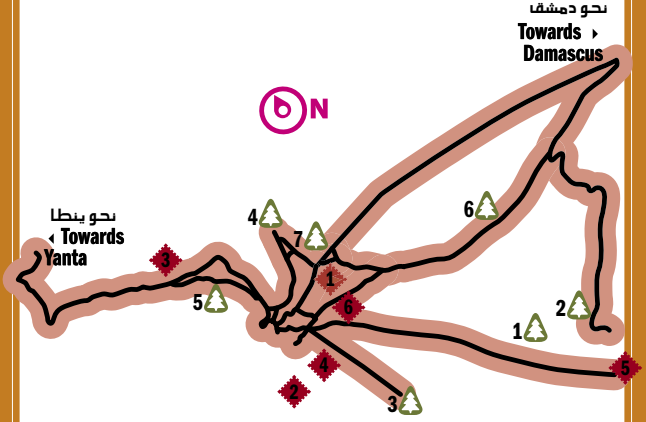
- ١ منطقة حرجية في وادي القرن
- ٢ نهر وادي منسية (نهر شتوي)
- ٣ عين وادي المال
- ٤ حقل الدار يوجد فيها
- ٤ مغاور في حالة جيدة
- ٥ منطقة تخميم



Handicrafts: Needlework and Glass Painting

حرف يدوية: كروشيه، إبرة ورسم على الزجاج.

Deir Al-A'achair دير العشاير



Monuments

1. Deir Al-A'achair Citadel (Roman Vestiges)
2. Al-Qabay Vestiges (Roman Vestiges)
3. Al-Tayyouneh Vestiges
4. Kafra Vestiges
5. Sha'aya Palace
6. Ibrahim Nasr Heritage House

Natural Attractions

1. Al-Bouhaira Pool
2. Al-Bouhaira Cave
3. Al- A'anez Cave
4. Ain Shkara
5. Ain Brouq
6. Deir Al-A'achair Plain
7. Ain Al-Firiqsein

المعالم الأثرية

- ١ قلعة دير العشاير (آثار رومانية)
- ٢ آثار القباي (آثار رومانية)
- ٣ آثار الطيوتة
- ٤ آثار كفرا
- ٥ قصر شعيا
- ٦ منزل ابراهيم نصر التراثي

المعالم الطبيعية

- ١ بركة البحيرة
- ٢ مغارة البحيرة
- ٣ مغارة العنز
- ٤ عين شكارا
- ٥ عين بروق
- ٦ سهل دير العشاير
- ٧ عين الفرقسين

Al-A'aqabeh

Distance from Beirut: 84km

Altitude: 1,000m

العقبة

تبعد عن بيروت ٨٤ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعني لحف الجبل. وتوجد في وادي الارادين أو القرادين عند أسفل البلدة بقايا معبد روماني يمكن الوصول إليها عبر درب ترابية يقطعها المرء سيراً على الأقدام في نحو ٢٥ دقيقة، هذا إضافة إلى بعض النواويس والمصاطب الحجرية.

The name Al-A'aqabeh has its origins in the Syriac language, meaning "the foot of a mountain." At the edge of the town, in the valley called Wadi Aradeen or Wadi Qaradin, lies the remnants of a Roman temple. The site is a 20 minute walk along a dirt path. Around the town there are more remnants of sarcophagi and stone mastabas (benches) to be seen.

Rachaya Al-Wadi

Distance from Beirut: 85km

Altitude: 1,200m

راشيا الوادي

تبعد عن بيروت ٨٥ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغات السامية القديمة وتعني المكان العالي والمرتفع، ويضاف إلى الاسم كلمة الوادي نسبة إلى وادي التيم. من الآثار المميزة في البلدة قلعتها الشهيرة التي بناها الشهابيون في القرن الثامن عشر. اشتهرت القلعة حين أودعت فيها سلطات الانتداب الفرنسي في العام ١٩٤٢ أعضاء الحكومة اللبنانية بعد اعتقالهم وسميت بعد ذلك بقلعة الاستقلال.

ما يميز بلدة راشيا الوادي أنها حافظت على طراز بيوتها التقليدي وطرقاتها المرصوفة بالحجارة وصناعاتها الحرفية، لا سيما صياغة الذهب والمعادن الثمينة. ولقد قامت وزارة السياحة مؤخراً بترميم سوق راشيا القديم وتأهيله حيث أصبح محجاً للزوار والسواح ومحبي التراث، وفيه يقوم الحرفيون داخل ورشهم ومشغلهم بصياغة الحلى الفضية المتميزة بجمالها ودقة صنعها.

Of old Semitic origins, the name Rachaya means "a high place;" Wadi (valley) was added in reference to Wadi Al-Taim. Rachaya Al-Wadi offers more recent historical sites, such as a citadel that was built by the Chehabis in the 18th century. In 1943, the French mandate authorities arrested Lebanon's national leaders, the Men of Independence, and interned them in the fortress, which later became known as the "Citadel of Independence."

This attractive town has retained its traditional houses and cobbled roads, as well as its traditional skills in crafts, particularly gold and other precious metals. The Ministry of Tourism has recently restored the old historical souk of Rachaya. The souk is a major attraction for tourists, who can tour the small shops and watch skilled craftsman at work.

Ain Harcha

Distance from Beirut: 95km

Altitude: 1,000m

عين حرشا

تبعد عن بيروت ٩٥ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني مكان العبادة أو مكان سكن الأرواح، ويرى بعض المؤرخين والباحثين ان لفظة عين حرشا تعني عين السحر أو الرصد، كون الاعتقادات القديمة ترى ان كل منابع المياه مسحورة ومسكونة بروح تعرف قديما باسم عين الحرش.

في البلدة بعض النواويس التي استخدمت قبورا، وهناك طريق صخرية وعرة توصل إلى معبد روماني يعتبره الأثريون من ابرز معالم جبل حرمون، وقد جرى ترميمه في أواخر ثلاثينات القرن العشرين، كما يلاحظ السواح والمعنيون ان واجهات هذا المعبد مزينة بنقوش تمثل الهة القمر واله الشمس.

Ain Harcha is Aramaic for “place of worship” or “house of spirits.” Historians claim that the word signifies “the Feast of Sorcery,” because according to old beliefs all the water springs in Lebanon are bewitched or haunted by the spirit Ain Al-Horsh. The temple of Ain Harcha, one of the best preserved temples of Mount Hermon, can be reached along a rocky path from the village. The temple was restored in 1938-1939, and its walls are decorated with reliefs representing the gods of the Moon and the Sun.

Kfarqouq

Distance from Beirut: 95km

Altitude: 1,200m

كفرقوقا

تبعد عن بيروت ٩٥ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الآرامية ويعني محل أو مكان الخزف، كما يرجح آخرون ان اصل الكلمة تنسب الى الملك قوق الذي حكم في عهود سابقة. كما اطلق عليها عبر العصور كفرقوق الدبس لكثرة ما كانت تنتج من دبس العنب. توجد داخل الحي الغربي من كفر قوق بقايا معبد روماني صغير قريب من الطريق، فيما تتواجد أطلال وبقايا معبد آخر وعدد من الأحواض الحجرية على مقربة من كنيسة البلدة. أما في خراجها، فهناك بقايا طاحونة قديمة كانت تعمل بقوة دفع المياه.

يوجد في جوار القرية عدد من المغاور والكهوف التي يحوي بعضها مدافن أثرية ومحاريب محفورة في الصخر، إضافة إلى بقايا الأعمدة التي يعود تاريخ معظمها الى الحقبة الرومانية.

In Aramaic, the name means “the pottery place.” Some researchers relate the origin of the name to King Qouq, who ruled the area during ancient times. The town was also called Kfar Quk Al-Debs (mollases), due to its abundant production of grape molasses.

In the western section of this town, a small Roman temple sits on the roadside. A second, less preserved lies near the church and has many stone basins. The area around the village has numerous caves, tombs, rock-cut niches and column bases from Roman times.

Mdoukha

Distance from Beirut: 72km

Altitude: 1,150m

مدوخا

تبعد عن بيروت ٧٢ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١١٥٠ م

لفظة مدوخا تعني المطرقة، وقد تكون التسمية مجازا نسبة إلى قلعة أو حامية عسكرية كانت في تلك البقعة من الأرض. من الآثار في هذه البلدة نواويس محفورة في الصخر، وبقايا معبد روماني لا تزال ماثلة في الجبل القصير يمكن الوصول إليها سيرا على الأقدام عبر درب ترابية انطلاقاً من الجهة الجنوبية من البلدة.

The name Mdoukha means “hammer,” but may be a metaphor used in reference to a fortress that existed here in ancient times. Beyond the southern quarter of the village, there is a temple known as “Jebel Kassir.” The site is at a walking distance and is reached through a dirt track from the village.

Yanta

Distance from Beirut: 79km

Altitude: 1,500m

ينطا

تبعد عن بيروت ٧٩ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠٠ م

يرى الباحثون والمؤرخون ان التسمية تعود في الأصل إلى اللغات السامية القديمة وتعني الله يغرس أو الغارس هو الله. ولفظة ينطا في اللغة السريانية تحديدا تعني الحمامة البيضاء، أما في اللغة العربية فهي صيغة المضارع من كلمة نطى اي ارتفع، كما تعني الارتفاع. من الآثار في هذه البلدة خرائب معبد روماني يحتمل كما يقول الباحثون ان يكون قد بني بدوره على أنقاض معبد سامي سبقه، كما يوجد في خراج البلدة بعض النواويس والقطع الخزفية.

Although some researchers claim that the name Yanta originates from the Semitic language, meaning “God sows or the sower is God,” most believe the word means “white dove” in Syriac or “elevation” in Arabic. The village has remnants of a Roman temple that is impressive in size. It was presumably built on the ruins of an older Semitic temple. There are also some sarcophagi lying around near the temple site.

Ain Arab

Distance from Beirut: 73km

Altitude: 1,250m

عين عرب

تبعد عن بيروت ٧٣ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

يعود اسم هذه البلدة كما هو واضح إلى اللغة العربية، ولم يتم الكشف حتى اليوم عن الاسم القديم الذي يبدو انه اندثر، علما ان في بعض أنحاء المنطقة بقايا أبنية وحجارة وخرائب تعود إلى العهود السامية القديمة.

The word Ain Arab is Arabic and literally means “the Arab source.” The village contains remnants of structures from the ancient Semitic era.

Hilweh

Distance from Beirut: 81km

Altitude: 1,500m

حلوة

تبعد عن بيروت ٨١ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠٠ م

التسمية كما هو واضح تعود إلى اللغة العربية، وقد أطلق الأمراء الشهابيون على البلدة هذا الاسم نظراً إلى جمال طبيعتها الخلابة، مع ملاحظة أنه لا توجد في البلدة أو حولها أية آثار قديمة يستدل منها على تاريخ محدد.

The name Hilweh is Arabic for “sweet or pretty.” The town was given the name by the Chehabis because of its scenic nature and beautiful landmarks.

Deir Al-A'achair

Distance from Beirut: 94km

Altitude: 1,250m

دير العشائر

تبعد عن بيروت ٩٤ كلم
وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

يقول المؤرخون أن هذه البلدة كانت تعرف في الماضي باسم دير مار سمعان نسبة إلى دير سمعان الذي لم يتبق منه سوى خرائب وبقايا قلعة قديمة تعرف اليوم باسم البرج، ويعتقد أن هذه القلعة قد بنيت في الحقبة الرومانية. هناك تفسيرات عديدة ولكن أرجحها أن تلامذة القديس سمعان العامودي قد استخدموا القلعة حينذاك خلال عمليات التبشير التي يقومون بها في تلك الجهات، فنسب الموقع إلى معلمهم. من الممكن أن تكون التسمية القديمة قد استبدلت بـ دير العشائر مع بدء وصول جدود سكانها الحاليين إلى المنطقة.

Deir Al-A'achair was previously known as Deir Mar Sema'an (St.Simon's Monastery), in reference to the citadel that is popularly called “Al-Borz” today. According to researchers, the citadel was built by the Romans and was used by the disciples of St.Simon for preaching. The name was later changed by the ancestors of the families who currently live in the town.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo'ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou'at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.